

Aquatec® Ocean VIP / Dual VIP

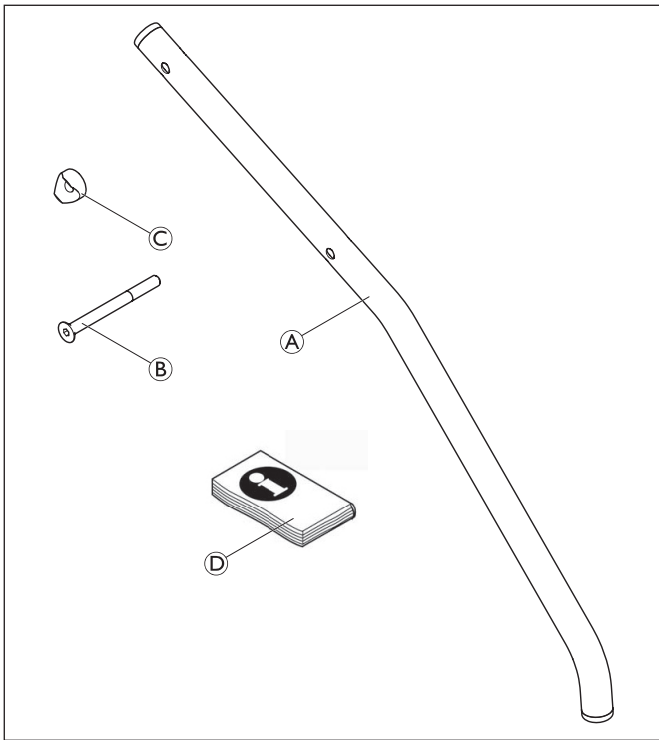


Fig. 1

EN Front antitipper
Assembly instruction

DE Vordere Kippstützen
Montageanweisung

FR Dispositif anti-basculé
avant
Instruction de montage

IT Dispositivo antiribal-
tamento anteriore
Istruzioni di montaggio

ES Dispositivo antivuelco
frontal
Instrucciones de montaje

NL Antikantelsteun
voorzijde
Montageaanwijzing

DA Fronttipsikring
Monteringsanvisning

FI Etujalkojen keikahduk-
sen estin
Kokoamisohje

NO Tipssikring foran
Monteringsanvisning

SV Främre tipskydd
Monteringsanvisning

PT Mecanismo anti-
basculante frontal
Instruções de montagem

CS Přední ochranný
nástavec
Pokyny k sestavení

LV Priekšējie
pretapgāšanās
ritentiņi
Uzstādīšanas norādījumi

PL Przednie zabezpie-
czenie przed wywró-
ceniem
Instrukcja montażu

ET Eesmine ümberkuk-
kumist takistav tarvik
Koostehend

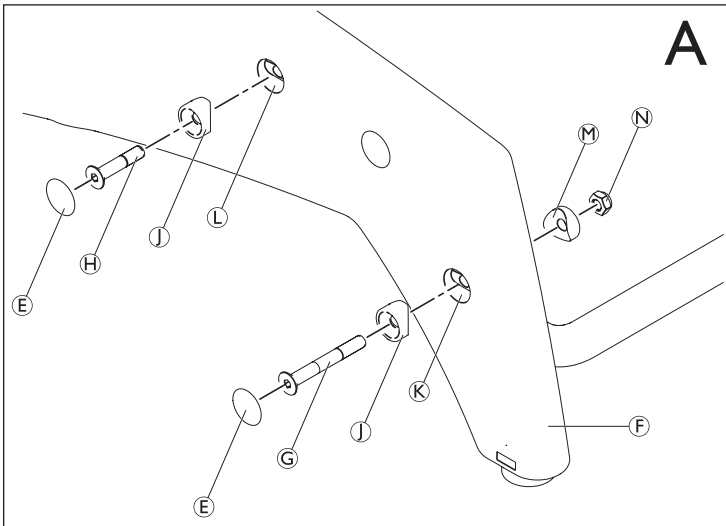


Fig. 2

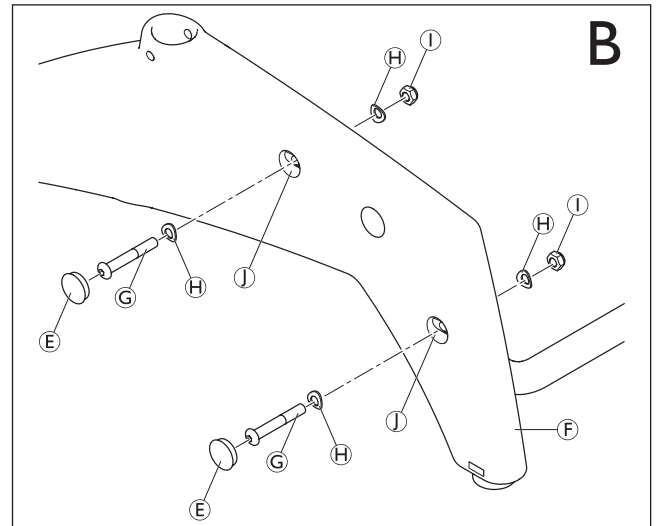


Fig. 4

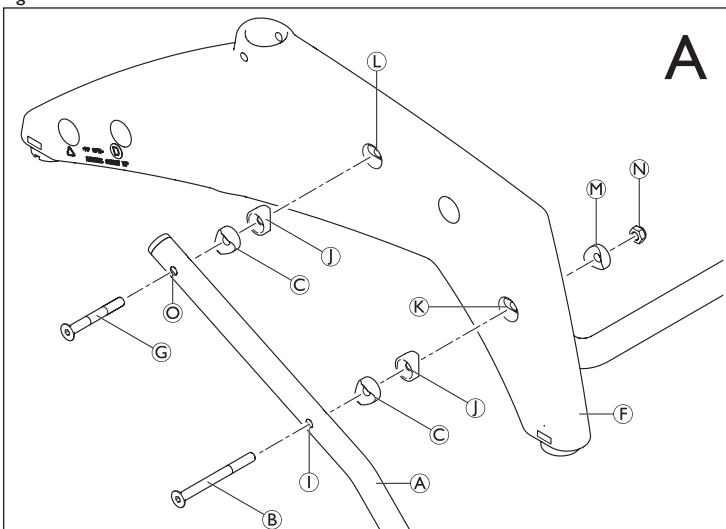


Fig. 3

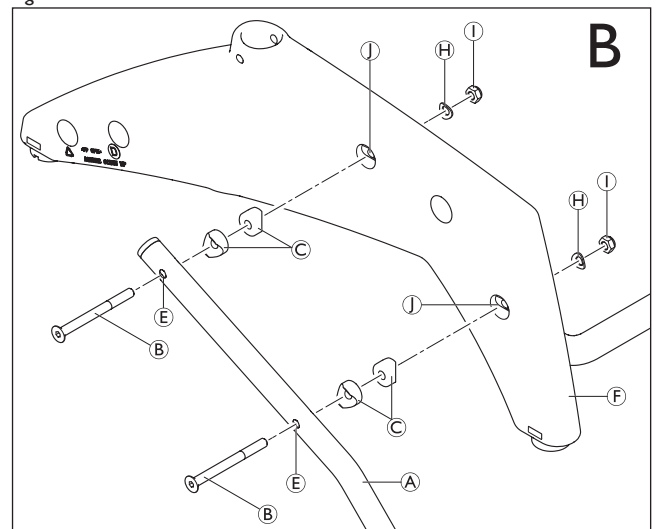


Fig. 5



This manual must be given to the user of the product. Before using the product, read this manual and save it for future reference!

AQUATEC®



Yes, you can.®

Intended use

The front antitippers are exclusively specified for use with Aquatec® Ocean VIP/ Ocean Dual VIP as protection against the shower stool tipping to the front. Any other use is prohibited.

Warranty

See user manual for the Ocean shower chair.

Scope of delivery (Fig. 1)

The following items are included in the scope of delivery:

A	Front antitipper tube (2x)
B	Screw M8 x 90 (4x)
C	Washer (8x)
D	Assembly instruction

! IMPORTANT

- Due to technical changes, there are two versions of the frame. The assembly of the different versions A and B is described below.

Version A: Only one fastening nut per side visible on the inside of the frame. For Ocean VIP to SNo. 14393905/For Ocean Dual VIP to SNo. 14394664.

Version B: Three fastening nuts per side visible on the inside of the frame. For Ocean VIP from SNo. 14393906/For Ocean Dual VIP ab SNo. 14394665.

Safety**WARNING** Risk of injury!

- Do not use if defective.

**CAUTION**

- Check product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.
- Tighten screws and regularly check that they are secure.
- Be careful during assembly.

Mounting the front antitipper (Version A)**! IMPORTANT**

- We strongly recommend that the assembly is carried out by a specialist dealer.

▶ **Fig. 2**

- Remove both cover caps E from the frame section F.
- Loosen screws G and H and remove them.
- Lay the washer M and nut N aside for re-use.

▶ **Fig. 3**

- Guide the supplied screw B through the hole I of the antitipper tube.
- Push the supplied washer C into position on screw B.
- Leave the washers J in the holes K and L of the frame section.
- Guide the screw B with the attached antitippertube A and washer C through the hole K of the frame section F.
- Push the existing washer M into position on screw B.

! IMPORTANT

- Make sure that the flat sides of the washers C and J are in contact with each other and that the radii are flush with the antitipper tube and the holes of the frame section.

- Mount the existing nut N on the screw B.
- Guide the existing screw G through the hole O of the antitipper tube A.
- Push the supplied washer C into position on screw G.
- Swivel the antitipper tube into the position of the hole L of the frame section and guide the screw G through the hole.
- Counter the nut N with the wrench SW13 and tighten the screw B with Allen key SW5 with a torque of 8 Nm.
- Tighten screw G with Allen key SW5 and a torque of 8 Nm.
- Mount the facing antitipper mirror-inverted in the same way.

Mounting the front antitipper (Version B)▶ **Fig. 4**

- Remove both cover caps E from the frame section F.
- Unscrew screws G and remove them completely. Lay the four washers H and four nuts I aside for re-use.

▶ **Fig. 5**

- Guide the supplied screws B through the holes E of the antitipper tube A.

- Push the supplied washers C into position on screws B.

**IMPORTANT**

- Make sure that the flat sides of the washers C are in contact with each other and that the radii are flush with the antitipper tube and the holes of the frame section.

- Guide the screws B with the attached antitippertube and washers through the holes I of the frame section F.
- Push each of the existing washers H onto the inserted screws B.
- Mount the existing nuts I onto the screws B.
- Counter the nuts with wrench SW13 and tighten the screws with Allen key SW5 with a torque of 8 Nm.
- Mount the facing antitipper mirror-inverted in the same way.

Cleaning

Please note the cleaning instructions in the user manual for the Ocean shower chair.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die vorderen Kippstützen sind ausschließlich für die Verwendung mit Aquatec® Ocean VIP / Ocean Dual VIP zum Schutz gegen das Kippen des Duschstuhls nach vorne bestimmt. Jede weitere Verwendung ist nicht erlaubt.

Garantie

Siehe Gebrauchsanweisung für den Ocean Duschstuhl.

Lieferumfang (Fig. 1)

Folgende Teile sind im Lieferumfang enthalten:

A	Vorderes Kippstützenrohr (2x)
B	Schraube M8 x 90 (4x)
C	Sattelscheibe (8x)
D	Montageanweisung

**WICHTIG**

- Aufgrund technischer Veränderungen gibt es zwei Versionen von Rahmen. Die Montage der unterschiedlichen Versionen A und B wird nachstehend beschrieben.

Version A: Nur eine Befestigungsmutter pro Seite auf der Rahmeninnenseite sichtbar. Für Ocean VIP bis SNr. 14393905 / Für Ocean Dual VIP bis SNr. 14394664.

Version B: Drei Befestigungsmuttern pro Seite auf der Rahmeninnenseite sichtbar. Für Ocean VIP ab SNr. 14393906 / Für Ocean Dual VIP ab SNr. 14394665.

Sicherheit**WARNUNG** Verletzungsgefahr!

- Bei Defekten nicht verwenden.

**VORSICHT**

- Das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen und sichere Montage prüfen.
- Schrauben fest anziehen und regelmäßig auf festen Sitz kontrollieren.
- Produkt vorsichtig zusammenbauen.

Vordere Kippstützen montieren (Version A)**WICHTIG**

- Wir empfehlen dringend, die Montage von einem Fachhändler vornehmen zu lassen.

▶ **Fig. 2**

- Beide Abdeckkappen E vom Rahmenteil F entfernen.
- Schrauben G und H lösen und herausdrehen.
- Sattelscheibe M und Mutter N zur erneuten Verwendung beiseite legen.

▶ **Fig. 3**

- Mitgelieferte Schraube B durch die Bohrung I des Kippstützenrohrs führen.
- Mitgelieferte Sattelscheibe C lagerichtig auf die Schraube B schieben.
- Sattelscheiben J in den Bohrungen K und L des Rahmenteils belassen.
- Schraube B mit aufgestecktem Kippstützenrohr A und Sattelscheibe C durch die Bohrung K des Rahmenteils F führen.
- Vorhandene Sattelscheibe M lagerichtig auf die Schraube B schieben.

! WICHTIG

► Darauf achten, dass die Planflächen der Sattelscheiben © und ① aneinander anliegen und mit den Radien jeweils bündig am Kippstützenrohr bzw. in den Bohrungen des Rahmenteils sitzen.

9. Vorhandene Mutter ⑨ auf die Schraube ⑧ montieren.
10. Vorhandene Schraube ⑥ durch die Bohrung ④ des Kippstützenrohrs ① führen.
11. Mitgelieferte Sattelscheibe © lagerichtig auf die Schraube ⑥ schieben.
12. Kippstützenrohr in die Position der Bohrung ④ des Rahmenteils schwenken und Schraube ⑥ durch die Bohrung führen.
13. Mutter ⑨ mit Schraubenschlüssel SW13 gegenhalten und Schraube ⑧ mit Innensechskantschlüssel SW5 mit einem Drehmoment von 8 Nm festziehen.
14. Schraube ⑥ mit Innensechskantschlüssel SW5 mit einem Drehmoment von 8 Nm festziehen.
15. Die gegenüberliegende Kippstütze spiegelverkehrt auf die gleiche Weise montieren.

Vordere Kippstützen montieren (Version B)

► Fig. 4

1. Beide Abdeckkappen ⑤ vom Rahmenteil ⑥ entfernen.
2. Schrauben ③ herausdrehen und komplett entfernen. Vier Unterlegscheiben ④ und vier Muttern ① zur erneuten Verwendung beiseite legen.

► Fig. 5

3. Mitgelieferte Schrauben ② durch die Bohrungen ⑤ des Kippstützenrohrs ① führen.
4. Mitgelieferte Sattelscheiben © lagerichtig auf die Schrauben ② schieben.

! WICHTIG

► Darauf achten, dass die Planflächen der Sattelscheiben © aneinander anliegen und mit den Radien jeweils bündig am Kippstützenrohr bzw. in den Bohrungen des Rahmenteils sitzen.

5. Schrauben ② mit aufgestecktem Kippstützenrohr und Sattelscheiben durch die Bohrungen ⑤ des Rahmenteils ⑥ führen.
6. Jeweils eine vorhandene Unterlegscheibe ④ auf die durchgesteckten Schrauben ② schieben.
7. Vorhandene Muttern ① auf die Schrauben ② montieren.
8. Muttern mit Schraubenschlüssel SW13 gegenhalten und Schrauben mit Innensechskantschlüssel SW5 mit einem Drehmoment von 8 Nm festziehen.
9. Die gegenüberliegende Kippstütze spiegelverkehrt auf die gleiche Weise montieren.

Reinigung

Reinigungshinweise in der Gebrauchsanweisung des Ocean Duschstuhles beachten.

Utilisation conforme du dispositif

Les dispositifs anti-basculer avant sont exclusivement destinés à être utilisés avec les chaises Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP, comme protection contre la bascule vers l'avant de la chaise de douche. Ne pas employer pour d'autres usages.

Garantie

Consulter le manuel d'utilisation de la chaise de douche Ocean.

Volume de livraison (Fig. 1)

Les éléments suivants sont fournis à la livraison :

①	Tube anti-basculer avant (x2)
②	Vis M8 x 90 (x4)
③	Rondelle (x8)
④	Instructions de montage

! IMPORTANT

► En raison de modifications techniques, le châssis existe en deux versions. Le montage de ces deux versions A et B est décrit ci-dessous.

Version A : un seul écrou de fixation par côté visible à l'intérieur du châssis. Pour chaises Ocean VIP, jusqu'au n° de série 14393905/Pour chaises Ocean Dual VIP, jusqu'au n° de série 14394664.

Version B : trois écrous de fixation par côté visibles à l'intérieur du châssis. Pour chaises Ocean VIP, à partir du n° de série 14393906/Pour chaises Ocean Dual VIP, à partir du n° de série 14394665.

Sécurité



AVERTISSEMENT Risque de blessures!

► Ne pas utiliser en cas de défaut.



ATTENTION

► Vérifier régulièrement le produit afin de s'assurer de l'absence de détériorations et de son bon assemblage.
► Serrez les vis et vérifiez régulièrement si elles sont bien fixées.
► Procéder avec précaution lors du montage.

Montage du dispositif anti-basculer avant (version A)



IMPORTANT

► Il est fortement recommandé de confier le montage à un revendeur spécialisé.

► Figure 2

1. Retirer les deux capuchons ⑤ du châssis ⑥.
2. Desserrer les vis ③ et ④ et les enlever.
3. Mettre la rondelle ③ et l'écrou ⑨ de côté pour pouvoir les réutiliser.

► Figure 3

4. Enfoncer la vis ② fournie dans l'orifice ① du tube anti-basculer.
5. Enfiler la rondelle ③ fournie sur la vis ②.
6. Laisser les rondelles ③ dans les orifices ④ et ⑤ du châssis.
7. Enfoncer la vis ② introduite dans le tube anti-basculer ① et la rondelle ③ dans l'orifice ④ du châssis ⑥.
8. Enfiler la rondelle ③ sur la vis ②.



IMPORTANT

► S'assurer que les côtés plats des rondelles ③ et ④ sont plaqués l'un contre l'autre et que les orifices des rondelles sont alignés avec le tube anti-basculer et les orifices du châssis.

9. Placer l'écrou ⑨ sur la vis ②.
10. Enfoncer la vis ③ dans l'orifice ⑤ du tube anti-basculer ①.
11. Enfiler la rondelle ③ fournie sur la vis ③.
12. Amener le tube anti-basculer en face de l'orifice ⑤ du châssis et enfoncer la vis ③ dans l'orifice.
13. Maintenir l'écrou ⑨ avec la clé SW13 et serrer la vis ③ avec la clé Allen SW5 à un couple de 8 Nm.
14. Serrer la vis ③ avec la clé Allen SW5 à un couple de 8 Nm.
15. Monter le dispositif anti-basculer du côté opposé, en procédant de la même façon.

Montage du dispositif anti-basculer avant (version B)

► Figure 4

1. Retirer les deux capuchons ⑤ du châssis ⑥.
2. Desserrer les vis ③ et les retirer complètement. Mettre les quatre rondelles ④ et les quatre écrous ① de côté pour pouvoir les réutiliser.

► Figure 5

3. Enfoncer les vis ② fournies dans les orifices ⑤ du tube anti-basculer ①.
4. Enfiler les rondelles ③ fournies avec les vis ②.



IMPORTANT

► S'assurer que les côtés plats des rondelles ③ sont plaqués l'un contre l'autre et que les orifices des rondelles sont alignés avec le tube anti-basculer et les orifices du châssis.

5. Enfoncer les vis ② introduites dans le tube anti-basculer et les rondelles dans les orifices ⑤ du châssis ⑥.
6. Enfiler chacune des rondelles ④ dans les vis ② insérées.
7. Placer les écrous ① sur les vis ②.
8. Maintenir les écrous avec la clé SW13 et serrer les vis avec la clé Allen SW5 à un couple de 8 Nm.
9. Monter le dispositif anti-basculer du côté opposé, en procédant de la même façon.

Nettoyage

Veillez tenir compte des consignes de nettoyage figurant dans le manuel d'utilisation de la chaise de douche Ocean.

Utilizzo conforme agli scopi previsti

I dispositivi antiribaltamento sono destinati esclusivamente all'uso con Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP come protezione contro il ribaltamento in avanti della sedia per doccia. Non usare per nessun altro scopo.

Garanzia commerciale

Consultare il manuale d'uso della sedia per doccia Ocean.

Contenuto della fornitura (fig. 1)

Fanno parte della fornitura i seguenti elementi:

Ⓐ	Tubo antiribaltamento anteriore (2x)
Ⓑ	Vite M8 x 90 (4x)
Ⓒ	Rondella (8x)
Ⓓ	Istruzioni di montaggio

! IMPORTANTE

- ▶ A causa di alcune modifiche tecniche, esistono due versioni del telaio. Il montaggio delle differenti versioni A e B è descritto di seguito.

Versione A: un solo dado di fissaggio per lato visibile sul lato interno del telaio. Per Ocean VIP fino al numero di serie I4393905/Per Ocean Dual VIP fino al numero di serie I4394664.

Versione B: tre dadi di fissaggio per lato visibili sul lato interno del telaio. Per Ocean VIP a partire dal numero di serie I4393906/Per Ocean Dual VIP a partire dal numero di serie I4394665.

Sicurezza



ATTENZIONE Pericolo di lesioni!

- ▶ Non utilizzare se difettoso.



AVVERTENZA

- ▶ Controllare regolarmente che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia ben assemblato.
- ▶ Stringere le viti e controllare periodicamente che siano fissate saldamente.
- ▶ Prestare attenzione durante il montaggio.

Montaggio del dispositivo antiribaltamento anteriore (versione A)

! IMPORTANTE

- ▶ Si raccomanda vivamente di far eseguire il montaggio a un rivenditore specializzato.

▶ Fig. 2

1. Rimuovere entrambi i cappucci di protezione Ⓔ dalla sezione del telaio Ⓕ.
2. Allentare le viti Ⓒ e Ⓓ ed estrarle.
3. Mettere da parte la rondella Ⓜ e il dado Ⓝ per il successivo riutilizzo.

▶ Fig. 3

4. Far passare la vite Ⓑ in dotazione attraverso il foro ① del tubo antiribaltamento.
5. Spingere in posizione la rondella Ⓒ in dotazione sulla vite Ⓑ.
6. Lasciare le rondelle ① all'interno dei fori Ⓚ e Ⓛ della sezione del telaio.
7. Far passare la vite Ⓑ attraverso il tubo antiribaltamento Ⓐ e la rondella Ⓒ, quindi inserirla nel foro Ⓚ della sezione del telaio Ⓕ.
8. Spingere in posizione la rondella già presente Ⓜ sulla vite Ⓑ.

! IMPORTANTE

- ▶ Assicurarsi che i lati piatti delle rondelle Ⓒ e ① siano in contatto tra loro e che i raggi siano a filo con il tubo antiribaltamento e con i fori della sezione del telaio.

9. Inserire il dado già presente Ⓝ sulla vite Ⓑ.
10. Far passare la vite già presente Ⓒ attraverso il foro ② del tubo antiribaltamento Ⓐ.
11. Spingere in posizione la rondella Ⓒ in dotazione sulla vite Ⓒ.
12. Ruotare il tubo antiribaltamento in corrispondenza del foro ④ della sezione del telaio e far passare la vite Ⓒ attraverso il foro.
13. Ruotare il dado Ⓝ in senso antiorario servendosi di una chiave SW13 e serrare la vite Ⓑ servendosi di una chiave a brugola SW5 applicando una coppia di 8 Nm.
14. Serrare la vite Ⓒ servendosi di una chiave a brugola SW5 con una coppia di 8 Nm.
15. Montare il dispositivo antiribaltamento sul lato opposto in modo speculare adottando la stessa procedura.

Montaggio del dispositivo antiribaltamento anteriore (versione B)

▶ Fig. 4

1. Rimuovere entrambi i cappucci di protezione Ⓔ dalla sezione del telaio Ⓕ.
2. Allentare le viti Ⓒ ed estrarle completamente. Mettere da parte le quattro rondelle Ⓓ e i quattro dadi ① per il successivo riutilizzo.

▶ Fig. 5

3. Far passare le viti Ⓑ in dotazione attraverso i fori Ⓔ del tubo antiribaltamento Ⓐ.
4. Spingere in posizione le rondelle Ⓒ sulle viti Ⓑ.



IMPORTANTE

- ▶ Assicurarsi che i lati piatti delle rondelle Ⓒ siano in contatto tra loro e che i raggi siano a filo con il tubo antiribaltamento e con i fori della sezione del telaio.

5. Far passare le viti Ⓑ al tubo antiribaltamento e alle rondelle in dotazione attraverso i fori ① della sezione del telaio Ⓕ.
6. Spingere in posizione ogni rondella già presente Ⓓ sulle viti Ⓑ inserite.
7. Inserire i dadi già presenti ① sulle viti Ⓑ.
8. Ruotare i dadi in senso antiorario servendosi di una chiave SW13 e serrare le viti servendosi di una chiave a brugola SW5 applicando una coppia di 8 Nm.
9. Montare il dispositivo antiribaltamento sul lato opposto in modo speculare adottando la stessa procedura.

Pulizia

Fare riferimento alle istruzioni per la pulizia riportate nel manuale d'uso della sedia per doccia Ocean.

Uso adecuado

Los dispositivos antivuelco frontales están exclusivamente diseñados para utilizarse con Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP como protección para evitar que la silla de ducha se vuelque hacia delante. No utilizar para ningún otro fin.

Garantía

Consulte el manual del usuario de la silla de ducha Ocean.

Volumen de entrega (Fig. 1)

Los siguientes elementos se incluyen con la entrega:

Ⓐ	Tubo de dispositivo antivuelco frontal (2x)
Ⓑ	Tornillo M8 x 90 (4x)
Ⓒ	Arandela (8x)
Ⓓ	Instrucciones de montaje



IMPORTANTE

- ▶ Debido a unos cambios técnicos, existen dos versiones de chasis. El montaje de ambas versiones A y B se describe a continuación.

Versión A: Una única tuerca de fijación en cada lado visible dentro del chasis. Para Ocean VIP hasta n° de serie I4393905/Para Ocean Dual VIP hasta n° de serie I4394664.

Versión B: Tres tuercas de fijación en cada lado visibles dentro del chasis. Para Ocean VIP desde n° de serie I4393906/Para Ocean Dual VIP desde n° de serie I4394665.

Seguridad



ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

- ▶ No usar el producto si está defectuoso.



PRECAUCIÓN

- ▶ Revise el producto periódicamente para comprobar que no presenta daños y asegurarse de que está montado de forma segura.
- ▶ Apriete los tornillos y compruebe periódicamente que estén bien ajustados.
- ▶ Realice el montaje con cuidado.

Montaje del dispositivo antivuelco frontal (Versión A)



IMPORTANTE

- ▶ Recomendamos encarecidamente que el montaje lo lleve a cabo un representante autorizado.

▶ Fig. 2

1. Retire ambas tapas Ⓔ de la sección del chasis Ⓕ.
2. Afloje los tornillos Ⓒ y Ⓓ y retírelos.
3. Deje a un lado la arandela Ⓜ y la tuerca Ⓝ para volver a utilizarlas después.

▶ Fig. 3

4. Inserte el tornillo suministrado Ⓑ en el orificio ① del tubo del dispositivo antivuelco.
5. Coloque la arandela suministrada Ⓒ en su posición correspondiente en el tornillo Ⓑ.
6. Deje las arandelas ① en los orificios Ⓚ y Ⓛ de la sección del chasis.

7. Inserte el tornillo **B** con el tubo del dispositivo antivuelco **A** fijado y la arandela **C** en el orificio **K** de la sección del chasis **F**.
8. Coloque la arandela existente **M** en su posición correspondiente en el tornillo **B**.

! IMPORTANTE

- Asegúrese de que los lados planos de las arandelas **C** y **I** están en contacto entre sí y que los radios se encuentran alineados con el tubo del dispositivo antivuelco y los orificios de la sección del chasis.

9. Coloque la tuerca existente **N** en el tornillo **B**.
10. Inserte el tornillo existente **G** en el orificio **O** del tubo del dispositivo antivuelco **A**.
11. Coloque la arandela suministrada **C** en su posición correspondiente en el tornillo **G**.
12. Gire el tubo del dispositivo antivuelco hasta la posición del orificio **L** de la sección del chasis e inserte el tornillo **G** en el orificio.
13. Sujete la tuerca **N** con la llave SW13 y apriete el tornillo **B** con la llave Allen SW5 con un par de torsión de 8 Nm.
14. Apriete el tornillo **G** con la llave Allen SW5 y un par de torsión de 8 Nm.
15. Monte el espejo invertido del dispositivo antivuelco frontal del mismo modo.

Montaje del dispositivo antivuelco frontal (Versión B)

▸ **Fig. 4**

1. Retire ambas tapas **E** de la sección del chasis **F**.
2. Desatornille los tornillos **G** y retírelos por completo. Deje a un lado las cuatro arandelas **H** y las cuatro tuercas **I** para volver a utilizarlas después.

▸ **Fig. 5**

3. Inserte los tornillos suministrados **B** en los orificios **E** del tubo del dispositivo antivuelco **A**.
4. Coloque las arandelas suministradas **C** en su posición correspondiente en los tornillos **B**.

! IMPORTANTE

- Asegúrese de que los lados planos de las arandelas **C** están en contacto entre sí y que los radios se encuentran alineados con el tubo del dispositivo antivuelco y los orificios de la sección del chasis.

5. Inserte los tornillos **B** con el tubo del dispositivo antivuelco fijado y las arandelas en los orificios **I** de la sección del chasis **F**.
6. Coloque cada una de las arandelas existentes **H** en los tornillos insertados **B**.
7. Coloque las tuercas existentes **I** en los tornillos **B**.
8. Sujete las tuercas con la llave SW13 y apriete los tornillos con la llave Allen SW5 con un par de torsión de 8 Nm.
9. Monte el espejo invertido del dispositivo antivuelco frontal del mismo modo.

Limpieza

Tenga en cuenta las instrucciones de limpieza de la silla de ducha Ocean que se incluyen en el manual del usuario.

Reglementair gebruik

De antikantelsteunen aan de voorzijde zijn speciaal bedoeld voor gebruik met de Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP, om te voorkomen dat de douchestoel niet naar voren kantelt. Niet gebruiken voor enig ander doel.

Garantie

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor de Ocean-douchestoel.

Omvang van de levering (afb. 1)

De volgende onderdelen zijn inbegrepen bij de levering:

A	Antikantelsteun voorzijde (2x)
B	Schroef M8 x 90 (4x)
C	Sluistring (8x)
D	Montageaanwijzing

! BELANGRIJK

- Wegens technische wijzigingen bestaan er twee versies van het frame. Hieronder wordt beschreven hoe versie A en B worden gemonteerd.

Versie A: aan de binnenkant van het frame is per zijde slechts één bevestigingsmoer zichtbaar. Voor Ocean VIP tot serienummer 14393905/Voor Ocean Dual VIP tot serienummer 14394664.

Versie B: aan de binnenkant van het frame zijn per zijde drie bevestigingsmoeren zichtbaar. Voor Ocean VIP vanaf serienummer 14393906/Voor Ocean Dual VIP vanaf serienummer 14394665.

Veiligheid



WAARSCHUWING Risico op lichamelijk letsel!

- Niet gebruiken bij een defect.



VOORZICHTIG

- Controleer het product regelmatig op schade en verzeker u ervan dat het stevig is gemonteerd.
- Draai de schroeven aan en controleer regelmatig of ze goed vastzitten.
- Ga tijdens de montage zorgvuldig te werk.

Antikantelsteun aan voorzijde monteren (versie A)



BELANGRIJK

- We raden u ten zeerste aan de montage uit te laten voeren door een gespecialiseerde dealer.

▸ **Afb. 2**

1. Verwijder allebei de afdekkapjes **E** uit frame **F**.
2. Draai schroef **G** en **H** los en verwijder deze.
3. Leg sluitring **M** en moer **N** opzij voor later gebruik.

▸ **Afb. 3**

4. Druk meegeleverde schroef **B** door gat **L** van de antikantelbuis.
5. Druk meegeleverde sluitring **C** op schroef **B**.
6. Laat sluitringen **I** zitten in gat **K** en **L** van het frame.
7. Druk schroef **B** met de bevestigde antikantelbuis **A** en sluitring **C** door gat **K** van frame **F**.
8. Plaats opzij gelegde sluitring **M** op zijn plek op schroef **B**.



BELANGRIJK

- Zorg ervoor dat de platte zijden van sluitringen **C** en **I** elkaar raken en dat de radius is uitgelijnd met de antikantelbuis en de gaten van het frame.

9. Monteer opzij gelegde moer **N** op schroef **B**.
10. Druk schroef **G** door gat **O** van antikantelbuis **A**.
11. Druk meegeleverde sluitring **C** op schroef **G**.
12. Draai het gat van de antikantelbuis op gelijke hoogte met het gat **L** van het frame en druk de schroef **G** door het gat.
13. Draai moer **N** linksom aan met sleutel SW13 en draai schroef **B** vast met inbussleutel SW5 met een moment van 8 Nm.
14. Draai schroef **G** vast met inbussleutel SW5 en een moment van 8 Nm.
15. Monteer de andere antikantelsteun op dezelfde manier maar dan in spiegelbeeld.

Antikantelsteun aan voorzijde monteren (versie B)

▸ **Afb. 4**

1. Verwijder allebei de afdekkapjes **E** uit frame **F**.
2. Draai schroeven **C** los en verwijder deze volledig. Leg de vier sluitringen **H** en vier moeren **I** opzij voor later gebruik.

▸ **Afb. 5**

3. Druk de meegeleverde schroeven **B** door gaten **E** van antikantelbuis **A**.
4. Bevestig de meegeleverde sluitringen **C** om schroeven **B**.



BELANGRIJK

- Zorg ervoor dat de platte zijden van sluitringen **C** elkaar raken en dat de radius is uitgelijnd met de antikantelbuis en de gaten van het frame.

5. Druk schroeven **B** met de bevestigde antikantelbuis en sluitringen door gaten **I** van frame **F**.
6. Druk de opzij gelegde sluitringen **H** om de geplaatste schroeven **B**.
7. Monteer de opzij gelegde moeren **I** om schroeven **B**.
8. Draai de moeren linksom aan met sleutel SW13 en draai de schroeven vast met inbussleutel SW5 met een moment van 8 Nm.
9. Monteer de andere antikantelsteun op dezelfde manier maar dan in spiegelbeeld.

Reiniging

Raadpleeg de reinigingsinstructies in de gebruiksaanwijzing voor de Ocean-douchestoel.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Fronttipsikringen er udelukkende beregnet til brug med Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP som beskyttelse mod, at badestolen tipper forover. Må ikke anvendes til andre formål.

Garanti

Se brugsanvisningen for Ocean badestol.

Indeholdt i leveringen (fig. 1)

Følgende dele medfølger ved levering:

(A)	Fronttipsikringsrør (2x)
(B)	Skrue M8 x 90 (4x)
(C)	Spændeskive (8x)
(D)	Monteringsanvisning

! VIGTIGT

- På grund af tekniske ændringer er der to versioner af rammen. Monteringen af de to versioner A og B er beskrevet nedenfor.

Version A: Kun én fastgørelsesmøtrik pr. side synlig på indersiden af rammen. Til Ocean VIP til serienr. 14393905/Til Ocean Dual VIP til serienr. 14394664.

Version B: Tre fastgørelsesmøtrikker pr. side synlige på indersiden af rammen. Til Ocean VIP fra serienr. 14393906/Til Ocean Dual VIP fra serienr. 14394665.

Sikkerhed



ADVARSEL Risiko for personskade!

- Må ikke anvendes, hvis den er defekt.



FORSIGTIG

- Kontrollér regelmæssigt, om produktet er beskadiget og at det generelt er i sikkerhedsmæssigt forsvarlig stand.
- Spænd skruerne, og kontrollér regelmæssigt, om de stadig er stramme.
- Udvis forsigtighed ved montering.

Montering af fronttipsikring (version A)

! VIGTIGT

- Vi anbefaler kraftigt, at monteringen foretages af en specialforhandler.

► Fig. 2

1. Fjern begge kapper (E) fra rammesektion (F).
2. Løsn skruerne (G) og (H), og fjern dem.
3. Læg spændeskiven (M) og møtrikken (N) til side til senere brug.

► Fig. 3

4. Før den medleverede skrue (B) igennem hullet (I) på tipsikringens rør.
5. Skub den medleverede spændeskive (C) på plads på skruen (B).
6. Lad spændeskiverne (J) blive i hullerne (K) og (L) på rammesektionen.
7. Før skruen (B) med tipsikringsrøret (A) og spændeskiven (C) igennem hullet (K) på rammesektionen (F).
8. Skub den eksisterende spændeskive (M) på plads på skruen (B).

! VIGTIGT

- Sørg for, at den flade side af spændeskiverne (C) og (J) er i kontakt med hinanden, og at deres radius flugter med tipsikringsrøret og hullerne i rammesektionen.

9. Skru den eksisterende møtrik (N) på skruen (B).
10. Før den eksisterende skrue (G) igennem hullet (O) på tipsikringens rør (A).
11. Skub den medleverede spændeskive (C) på plads på skruen (G).
12. Drej tipsikringsrøret hen til hullet (I) på rammesektionen, og før skruen (G) igennem hullet.
13. Hold møtrikken (N) med skruenøglen SW13, og spænd skruen (B) med unbrakonøglen SW5 med et tilspændingsmoment på 8 Nm.
14. Spænd skruen (G) med unbrakonøglen SW5 og et tilspændingsmoment på 8 Nm.
15. Monter tipsikringen på den anden side på samme måde, blot spejlvendt.

Montering af fronttipsikring (version B)

► Fig. 4

1. Fjern begge kapper (E) fra rammesektion (F).
2. Løsn skruerne (G), og fjern dem helt. Læg de fire spændeskiver (H) og de fire møtrikker (N) til side til senere brug.

► Fig. 5

3. Før de medleverede skruer (B) igennem hullerne (E) på tipsikringens rør (A).
4. Skub de medleverede spændeskiver (C) på plads på skruerne (B).



VIGTIGT

- Sørg for, at den flade side af spændeskiverne (C) er i kontakt med hinanden, og at deres radius flugter med tipsikringsrøret og hullerne i rammesektionen.

5. Før skruerne (B) med tipsikringsrøret og spændeskiverne igennem hullerne (I) på rammesektionen (F).
6. Skub de eksisterende spændeskiver (H) på plads på de isatte skruer (G).
7. Skru de eksisterende møtrikker (I) på skruerne (B).
8. Hold møtrikkerne med skruenøglen SW13, og spænd skruerne med unbrakonøglen SW5 med et tilspændingsmoment på 8 Nm.
9. Monter tipsikringen på den anden side på samme måde, blot spejlvendt.

Rengøring

Læs rengøringsvejledningen i brugsanvisningen til Ocean-badestolen.

Asianmukainen käyttö

Etujalkojen keikahduksen estimet on tarkoitettu ainoastaan käytettäväksi Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP -tuotteen kanssa estämään suihkujakkaraa keikahtamasta eteenpäin. Ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen.

Takuu

Katso Ocean-suihkutuolin käyttöohje.

Toimituksen sisältö (kuva 1)

Toimitukseen sisältyvät seuraavat osat:

(A)	Etujalkojen keikahduksen estimen putki (2x)
(B)	Ruuvi M8 x 90 (4x)
(C)	Aluslevy (8x)
(D)	Kokoamisohje



TÄRKEÄÄ

- Teknisten muutosten vuoksi rungosta on kaksi versiota. Eri versioiden A ja B kokoaminen on kuvattu alla.

Versio A: Kehyksen sisäpuolella näkyy kummallakin puolella vain yksi kiinnityspultti. Ocean VIP sarjanumeroon 14393905 / Ocean Dual VIP sarjanumeroon 14394664.

Versio B: Kehyksen sisäpuolella näkyy kummallakin puolella kolme kiinnityspulttia. Ocean VIP sarjanumerosta 14393906 / Ocean Dual VIP sarjanumerosta 14394665.

Turvallisuus



VAROITUS Loukkaantumisvaara!

- Viallista tuotetta ei saa käyttää.



HUOMIO

- Tarkista tuote säännöllisesti vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu tukevasti.
- Kiristä ruuvit ja tarkista säännöllisesti, että ne on kiristetty.
- Ole varovainen kokoamisen aikana.

Etujalkojen keikahduksen estimen asennus (versio A)



TÄRKEÄÄ

- Suosittelemme jättämään kokoamisen asiantuntevan jälleennyhjän suoritettavaksi.

► Kuva 2

1. Poista molemmat suoja-putkat (E) runko-osasta (F).
2. Löysää ruuvit (G) ja (H) ja poista ne.
3. Pistä aluslevy (M) ja mutteri (N) talteen myöhempiä käyttöä varten.

► Kuva 3

4. Työnnä mukana toimitettu ruuvi (B) estimen putkessa olevaan reikään (I).
5. Aseta mukana toimitettu aluslevy (C) paikalleen ruuviin (B).
6. Jätä aluslevyt (J) runko-osan reikiin (K) ja (L).
7. Työnnä ruuvi (B) ja siihen liitetty estimenputki (A) ja aluslevy (C) reikään (K) runko-osassa (F).
8. Aseta nykyinen aluslevy (M) paikalleen ruuviin (B).



TÄRKEÄÄ

- Varmista, että aluslevyjen (C) ja (J) tasaiset puolet ovat kosketuksessa toisiinsa ja niiden säteet ovat samassa tasossa estimen putken ja runko-osan reikien kanssa.

9. Kiinnitä nykyinen mutteri (N) ruuviin (B).

10. Työnnä nykyinen ruuvi ③ reikään ④ estimen putkessa ⑤.
11. Aseta mukana toimitettu aluslevy ③ paikalleen ruuviin ③.
12. Käännä estimen putki niin, että runko-osan reikä ④ on sen kohdalla, ja työnnä ruuvi ③ reikään.
13. Kiristä vastamutteri ④ avaimella SW13 ja kiristä ruuvi ③ kuusioloavaimella SW5 kiristysmomenttiin 8 Nm.
14. Kiristä ruuvi ③ kuusioloavaimella SW5 kiristysmomenttiin 8 Nm.
15. Asenna vastakkainen estin peilikuvana samalla tavalla.

Etujalkojen keikahduksen estimen asennus (versio B)

► Kuva 4

1. Poista molemmat suojatulpat ⑤ runko-osasta ⑥.
2. Avaa ruuvit ③ ja poista ne kokonaan. Pistä neljä aluslevyä ④ ja neljä mutteria ① talteen myöhempää käyttöä varten.
- Kuva 5
3. Työnnä mukana toimitetut ruuvit ③ reikiin ⑤ estimen putkessa ⑤.
4. Aseta mukana toimitetut aluslevyt ③ paikalleen ruuveihin ③.

! TÄRKEÄÄ

► Varmista, että aluslevyjen ③ tasaiset puolet ovat kosketuksessa toisiinsa ja niiden säteet ovat samassa tasossa estimen putken ja runko-osan reikien kanssa.

5. Työnnä ruuvit ③ ja niihin liitetty estimenputki ja aluslevyt reikiin ① runko-osassa ⑥.
6. Aseta nykyiset aluslevyt ④ paikalleen työnnettyihin ruuveihin ③.
7. Kiinnitä nykyiset mutterit ① ruuveihin ③.
8. Kiristä vastamutterit avaimella SW13 ja kiristä ruuvit kuusioloavaimella SW5 kiristysmomenttiin 8 Nm.
9. Asenna vastakkainen estin peilikuvana samalla tavalla.

Puhdistaminen

Huomioi käyttöohjeessa oleva Ocean-suihkutuolin puhdistusohje.

Rett bruk

De fremre tipsikringene skal bare brukes sammen med Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP for å hindre at stolen tipper fremover. Skal ikke brukes til andre formål.

Garanti

Se bruksanvisningen for Ocean dusjstol.

Leveringsomfang (fig. 1)

Dusjstolen leveres med følgende deler:

①	Fremre tipsikringsrør (2 stk.)
②	Skrue M8 x 90 (4 stk.)
③	Skive (8 stk.)
④	Monteringsanvisning

! VIKTIG

► På grunn av tekniske endringer finnes det to utgaver av rammen. Fremgangsmåten for montering av de ulike utgavene A og B er beskrevet nedenfor.

Utgave A: Bare én festemutter på hver side. Synlig på innsiden av rammen. For Ocean VIP til snr. 14393905 / For Ocean Dual VIP til snr. 14394664.

Utgave B: Tre festemuttere på hver side. Synlige på innsiden av rammen. For Ocean VIP fra snr. 14393906 / For Ocean Dual VIP fra snr. 14394665.

Sikkerhet



ADVARSEL Fare for personskade!

► Bruk ikke produktet hvis det er defekt.



FORSIKTIG

► Kontroller regelmessig at produktet er uten skader, og at alle deler er festet slik de skal.
 ► Stram til skruene, og kontroller med jevne mellomrom at de sitter godt.
 ► Vær nøye under monteringen.

Montere fremre tipsikring (utgave A)

! VIKTIG

► Vi anbefaler sterkt at monteringen utføres av en spesialforhandler.

► Fig. 2

1. Ta begge pluggene ⑤ ut av rammedelen ⑥.
2. Løsne skruene ③ og ④ ta dem ut.
3. Legg skiven ③ og mutteren ④ til side. De skal brukes om igjen.

► Fig. 3

4. Før skruen ③ gjennom hullet ① på tipsikringsrøret.
5. Skyv den medfølgende skiven ③ inn på skruen ③.
6. Plasser skivene ① i hullene ④ og ⑤ på rammedelen.
7. Før skruen ③ med tipsikringsrøret ① og skiven ③ gjennom hullet ④ på rammedelen ⑥.
8. Skyv den eksisterende skiven ③ inn på skruen ③.



VIKTIG

► Sjekk at den flate siden av skivene ③ og ④ er i kontakt med hverandre, og at skivene står rett i forhold til tipsikringsrøret og hullene i rammedelen.

9. Skru den eksisterende mutteren ④ på skruen ③.
10. Før den eksisterende skruen ③ gjennom hullet ① på tipsikringsrøret ①.
11. Skyv den medfølgende skiven ③ inn på skruen ③.
12. Drei tipsikringsrøret slik at det står rett i forhold til hullet ① på rammedelen, og før skruen ③ gjennom hullet.
13. Hold mutteren ④ fast med pipenøkkel SW13 og stram til skruen ③ med sekskantnøkkel SW5 til et moment på 8 Nm.
14. Stram til skruen ③ med sekskantnøkkel SW5 og et moment på 8 Nm.
15. Monter tipsikringen på den andre siden på samme måte, men speilvendt i forhold til det som er beskrevet for tipsikringen på denne siden.

Montere fremre tipsikring (utgave B)

► Fig. 4

1. Ta begge pluggene ⑤ ut av rammedelen ⑥.
2. Løsne skruene ③ og ta dem ut. Legg de fire skivene ④ og de fire mutrene ① til side. De skal brukes om igjen.
- Fig. 5
3. Før de medfølgende skruene ③ gjennom hullene ⑤ på tipsikringsrøret ①.
4. Skyv de medfølgende skivene ③ inn på skruene ③.



VIKTIG

► Sjekk at de flate sidene på skivene ③ er i kontakt med hverandre, og at skivene står rett i forhold til tipsikringsrøret og hullene i rammedelen.

5. Før skruene ③ med tipsikringsrøret og skivene gjennom hullene ① på rammedelen ⑥.
6. Skyv hver av de eksisterende skivene ④ inn på de innsatte skruene ③.
7. Skru de eksisterende mutrene ① på skruene ③.
8. Hold mutrene fast med pipenøkkel SW13 og stram til skruene med sekskantnøkkel SW5 til et moment på 8 Nm.
9. Monter tipsikringen på den andre siden på samme måte, men speilvendt i forhold til det som er beskrevet for tipsikringen på denne siden.

Rengjøring

Følg rengjøringsanvisningene i bruksanvisningen for Ocean-dusjstolen.

Korrekt användning

De främre tipskydden är endast avsedda för användning med Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP för att förhindra att duschstolen tippar framåt. Använd inte för andra ändamål.

Garanti

Se bruksanvisningen för Ocean-duschstolen.

Innehåll vid leverans

Följande delar ingår i leveransen:

①	Främre tipskyddsror (2 st.)
②	Skriv M8 x 90 (4 st.)
③	Bricka (8 st.)
④	Monteringsanvisning



VIKTIGT

► På grund av tekniska ändringar finns det två versioner av ramen. Monteringen av de olika versionerna A och B beskrivs nedan.

Version A: Endast en fästmutter per sida syns på insidan av ramen. För Ocean VIP till SNr 14393905/För Ocean Dual VIP till SNr 14394664.

Version B: Tre fästmuttrar per sida syns på insidan av ramen. För Ocean VIP från SNr 14393906/För Ocean Dual VIP från SNr 14394665.

Säkerhet



VARNING Risk för personskador!
► Får inte användas om den är defekt.



FÖRSIKTIGHET

- Kontrollera produkten regelbundet beträffande skador och för att säkerställa att den är monterad på ett säkert sätt.
- Dra åt skruvarna och kontrollera regelbundet att de sitter fast ordentligt.
- Var försiktig vid montering.

Montera det främre tippskyddet (Version A)



VIKTIGT

- Vi rekommenderar starkt att monteringen utförs av en auktoriserad återförsäljare.

► Bild 2

1. Ta bort båda skyddskåporna **E** från ramsektionen **F**.
2. Lossa skruvarna **G** och **H** och ta bort dem.
3. Lägg brickan **M** och muttern **N** åt sidan för återanvändning.

► Bild 3

4. För den medföljande skruven **B** genom hålet **I** på tippskydds-röret.
5. Tryck den medföljande brickan **C** på plats på skruven **B**.
6. Låt brickorna **J** vara kvar i hålen **K** och **L** på ramsektionen.
7. För skruven **B** med medföljande tippskydds-rör **A** och bricka **C** genom hålet **K** på ramsektionen **F**.
8. Tryck den befintliga brickan **M** på plats på skruven **B**.



VIKTIGT

- Se till att de platta sidorna på brickorna **C** och **J** ligger an mot varandra och att deras radie ligger i linje med tippskydds-röret och hålen på ramsektionen.

9. Sätt på den befintliga muttern **N** på skruven **B**.
10. För den befintliga skruven **G** genom hålet **O** på tippskydds-röret **A**.
11. Tryck den medföljande brickan **C** på plats på skruven **G**.
12. Vrid tippskydds-röret på plats i hålet **L** på ramsektionen och för in skruven **G** genom hålet.
13. Håll emot muttern **N** med skiftnyckeln SW13 och dra åt skruven **B** med insexnyckeln SW5 med ett åtdragningsmoment på 8 Nm.
14. Dra åt skruven **G** med insexnyckeln SW5 och ett åtdragningsmoment på 8 Nm.
15. Montera motsatt tippskydd spegelvänt på samma sätt.

Montera det främre tippskyddet (Version B)

► Bild 4

1. Ta bort båda skyddskåporna **E** från ramsektionen **F**.
2. Skruva ur skruvarna **G** och ta bort dem helt. Lägg de fyra brickorna **H** och de fyra muttrarna **I** åt sidan för återanvändning.

► Bild 5

3. För de medföljande skruvarna **B** genom hålen **E** på tippskydds-röret **A**.
4. Tryck på de medföljande brickorna **C** på plats på skruvarna **B**.



VIKTIGT

- Se till att de platta sidorna på brickorna **C** ligger an mot varandra och att deras radie ligger i linje med tippskydds-röret och hålen på ramsektionen.

5. För skruvarna **B** med medföljande tippskydds-rör och brickor genom hålen **I** på ramsektionen **F**.
6. Tryck på de befintliga brickorna **H** på de isatta skruvarna **B**.
7. Sätt på de befintliga muttrarna **I** på skruvarna **B**.
8. Håll emot muttrarna med skiftnyckeln SW13 och dra åt skruvarna med insexnyckeln SW5 med ett åtdragningsmoment på 8 Nm.
9. Montera motsatt tippskydd spegelvänt på samma sätt.

Rengöring

Observera rengöringsinstruktionerna i bruksanvisningen för Ocean-duschstolen.

Utilização conforme as disposições

Os mecanismos anti-basculantes frontais destinam-se exclusivamente à utilização com as Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP como protecção contra o risco de viragem da cadeira de banho. Não utilize para nenhum outro objectivo.

Garantia

Consulte o manual de utilização da cadeira de banho Ocean.

Volume de entrega (Fig. 1)

Os seguintes artigos são incluídos na entrega:

(A)	Tubo anti-basculante frontal (2x)
(B)	Parafuso M8 x 90 (4x)
(C)	Anilha (8x)
(D)	Instruções de montagem



IMPORTANTE

- Devido a modificações técnicas, existem duas versões do chassis. A montagem das diferentes versões A e B é descrita acima.

Versão A: Só está visível uma porca de fixação por lado no interior do chassis. Para cadeiras Ocean VIP a partir do N.º de série 14393905/Para cadeiras Ocean Dual VIP a partir do N.º de série 14394664.

Versão B: Estão visíveis três porcas de fixação por lado no interior do chassis. Para cadeiras Ocean VIP a partir do N.º de série 14393906/Para cadeiras Ocean Dual VIP a partir do N.º de série 14394665.

Segurança



ADVERTÊNCIA

Perigo de lesões!

- Não utilize se apresentarem defeitos.



PRECAUÇÃO

- Verifique o produto regularmente, procurando sinais de danificação e assegurando que está montado de forma segura.
- Aperte os parafusos e verifique regularmente se estão bem fixos.
- Tenha cuidado durante a montagem.

Instalar o mecanismo anti-basculante frontal (Versão A)



IMPORTANTE

- Recomendamos vivamente que a montagem seja realizada por um fornecedor especializado.

► Fig. 2

1. Retire ambas as tampas de protecção **E** da secção do chassis **F**.
2. Desaparafuse os parafusos **G** e **H** e remova-os.
3. Ponha de parte a anilha **M** e a porca **N** para depois as voltar a utilizar.

► Fig. 3

4. Faça passar o parafuso fornecido **B** através do orifício **I** do tubo anti-basculante.
5. Empurre a anilha fornecida **C** até ficar na posição correcta no parafuso **B**.
6. Deixe as anilhas **J** nos orifícios **K** e **L** da secção do chassis.
7. Faça passar o parafuso **B** com o tubo anti-basculante acoplado **A** e a anilha **C** através do orifício **K** da secção do chassis **F**.
8. Empurre a anilha existente **M** até ficar em posição no parafuso **B**.



IMPORTANTE

- Assegure que as faces lisas das anilhas **C** e **J** ficam em contacto uma com a outra e que os raios estão ao nível do tubo anti-basculante e dos orifícios na secção do chassis.

9. Coloque a porca existente **N** no parafuso **B**.
10. Faça passar o parafuso existente **G** através do orifício **O** do tubo anti-basculante **A**.
11. Empurre a anilha fornecida **C** até ficar na posição correcta no parafuso **G**.
12. Oscile o tubo anti-basculante até ficar na posição correcta no orifício **L** da secção do chassis e faça passar o parafuso **G** através do orifício.
13. Contrarie o movimento da porca **N** com a chave inglesa SW13 e aperte o parafuso **B** com a chave Allen SW5, aplicando um torque de 8 Nm.
14. Aperte o parafuso **G** com a chave Allen SW5 e um torque de 8 Nm.
15. Instale o mecanismo anti-basculante do lado oposto invertendo todos os movimentos de aperto.

Instalar o mecanismo anti-basculante frontal (Versão B)

► Fig. 4

1. Retire ambas as tampas de protecção (E) da secção do chassis (F).
2. Desaparafuse os parafusos (G) e remova-os completamente. Ponha de parte as quatro anilhas (H) e as quatro porcas (I) para depois as voltar a utilizar.

► Fig. 5

3. Faça passar os parafusos fornecidos (B) através dos orifícios (E) do tubo anti-basculante (A).
4. Empurre as anilhas fornecidas (C) até ficarem na posição correcta nos parafusos (B).

! IMPORTANTE

- Assegure que as faces lisas das anilhas (C) ficam em contacto uma com a outra e que os raios estão ao nível do tubo anti-basculante e dos orifícios na secção do chassis.

5. Faça passar os parafusos (B) com o tubo anti-basculante acoplado e as anilhas através dos orifícios (I) da secção do chassis (F).
6. Empurre cada uma das anilhas existentes (H) para dentro dos parafusos inseridos (B).
7. Instale as porcas existentes (I) nos parafusos (B).
8. Contrarie o movimento das porcas com a chave inglesa SW13 e aperte os parafusos com a chave Allen SW5, aplicando um torque de 8 Nm.
9. Instale o mecanismo anti-basculante do lado oposto invertendo todos os movimentos de aperto.

Limpeza

Tenha em atenção as instruções de limpeza no manual de utilização da cadeira de banho Ocean.

Správné použitie

Přední ochranné nástavce jsou určeny k použití výhradně se systémy Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP. Brání převržení sprchového stolečku dopředu. Nepoužívejte za žádným jiným účelem.

Záruka

Přečtěte si návod k použití sprchové židle Ocean.

Obsah dodávky (obrázek 1)

Součástí dodávky jsou následující položky:

(A)	Hadička předního ochranného nástavce (2x)
(B)	Šroub M8 x 90 (4x)
(C)	Podložka (8x)
(D)	Pokyny k sestavení

! DŮLEŽITÉ

- Z důvodu technických změn jsou k dispozici dvě verze rámu. Sestavování odlišných verzí A a B je popsáno v následujícím textu.

Verze A: Na vnitřní straně rámu je viditelná pouze jedna zpevňovací matice. Pro systémy Ocean VIP po č. série I4393905/Pro systémy Ocean Dual VIP po č. série I4394664.

Verze B: Na vnitřní straně rámu jsou na každé straně viditelné tři zpevňovací matice. Pro systémy Ocean VIP od čísla série I4393906/Pro systémy Ocean Dual VIP od čísla série I4394665.

Bezpečnost

- VAROVÁNÍ** Nebezpečí úrazu!
► Nepoužívejte, pokud je zařízení poškozeno.

- VÝSTRAHA**
► Pravidelně výrobek kontrolujte, abyste odhalili případné poškození a ubezpečili se, že je bezpečně sestaven.
► Utáhněte šrouby a pravidelně kontrolujte, jestli se neuvolnily.
► Při sestavování postupujte opatrně.

Připojení předního ochranného nástavce (verze A)

! DŮLEŽITÉ

- Doporučujeme sestavení ponechat na specializovaném prodejci.

► Obr. 2

1. Odstraňte obě krytky (E) z části rámu (F).
2. Uvolněte šrouby (G) a (H) a vyjměte je.
3. Podložku (M) a matici (N) uschovejte, budete je ještě potřebovat.

► Obr. 3

4. Dodaný šroub (B) zasuňte do otvoru (I) hadičky ochranného nástavce.

5. Zasuňte dodanou podložku (C) do správné polohy na šroubu (B).
6. Ponechte podložky (I) v otvorech (K) a (L) části rámu.
7. Zasuňte šroub (B) s připojenou hadičkou ochranného nástavce (A) a podložkou (C) přes otvor (K) části rámu (F).
8. Zasuňte původní podložku (M) do správné polohy na šroubu (B).

! DŮLEŽITÉ

- Ujistěte se, že ploché strany podložek (C) a (I) na sebe naléhají a že jejich poloměry jsou kolmé na hadičku ochranného nástavce a otvory části rámu.

9. Našroubujte původní matici (N) na šroub (B).
10. Původní šroub (G) zasuňte do otvoru (O) hadičky ochranného nástavce (A).
11. Zasuňte dodanou podložku (C) do správné polohy na šroubu (B).
12. Nasuňte hadičku ochranného nástavce do správné polohy v otvoru (L) části rámu a do otvoru vložte šroub (G).
13. Uchyťte matici (N) klíčem SW13 a šroub (B) utáhněte Allenovým klíčem SW5 momentem 8 Nm.
14. Šroub (G) utáhněte Allenovým klíčem SW5 momentem 8 Nm.
15. Protěžší ochranný nástavec namontujte stejným způsobem, pouze stranově obráceně.

Připojení předního ochranného nástavce (verze B)

► Obr. 4

1. Odstraňte obě krytky (E) z části rámu (F).
2. Uvolněte šrouby (G) a zcela je odstraňte. Čtyři podložky (H) a čtyři matice (I) uložte stranou, budete je ještě potřebovat.

► Obr. 5

3. Dodané šrouby (B) zasuňte do otvorů (E) hadičky ochranného nástavce (A).
4. Dodané podložky (C) nasuňte do správné polohy na šroubech (B).

! DŮLEŽITÉ

- Ujistěte se, že ploché strany podložek (C) na sebe naléhají a že jejich poloměry jsou kolmé na hadičku ochranného nástavce a otvory části rámu.

5. Zasuňte šrouby (B) s připojenou hadičkou ochranného nástavce a podložkami přes otvory (I) části rámu (F).
6. Nasuňte všechny původní podložky (H) na vložené šrouby (B).
7. Našroubujte původní matice (I) na šrouby (B).
8. Uchyťte matice klíčem SW13 a šrouby utáhněte Allenovým klíčem SW5 momentem 8 Nm.
9. Protěžší ochranný nástavec namontujte stejným způsobem, pouze stranově obráceně.

Čištění

Přečtěte si pokyny k čištění v návodu k použití sprchové židle Ocean.

Paredzētā lietošana

Priekšējie pretapgāšanās ritentiņi ir paredzēti Aquatec® dušas krēslim Ocean VIP un Ocean Dual VIP, un tie novērš dušas krēsla gāšanas uz priekšu. Jebkura cita izmantošana ir aizliegta.

Garantija

Skatiet dušas krēsla Ocean lietotāja rokasgrāmatu.

Komplekta saturs (I. attēls)

Komplektācijā ietilpst tālāk norādītās detaļas.

(A)	Priekšējā pretapgāšanās ritentiņa caurule (2 gab.)
(B)	Skrūve M8 x 90 (4 gab.)
(C)	Starplika (8 gab.)
(D)	Uzstādīšanas norādījumi

! SVARĪGI

- Tehnisku izmaiņu dēļ ir pieejami divu veidu rāmji. Tālāk ir aprakstīta atšķirīgo versiju A un B uzstādīšana.

Versija A: rāmja iekšmalā katrā pusē ir redzams tikai viens stiprinājuma uzgrieznis. Krēsli Ocean VIP ar sērijas Nr. līdž I4393905/krēsli Ocean Dual VIP ar sērijas Nr. līdž I4394664.

Versija B: rāmja iekšmalā katrā pusē ir redzami trīs stiprinājuma uzgriežņi. Krēsli Ocean VIP ar sērijas Nr. no I4393906/krēsli Ocean Dual VIP ar sērijas Nr. līdž I4394665.

Drošība

- BRĪDINĀJUMS** Pastāv traumu gūšanas risks.
► Nelietojiet krēslu, ja tas ir bojāts.



UZMANĪBU

- ▶ Regulāri pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi un vai detaļu savienojuma vietas ir kārtīgi nostiprinātas.
- ▶ Pievelciet skrūves un regulāri pārbaudiet, vai tās nav kļuvušas vaļīgas.
- ▶ Veiciet montāžas darbus uzmanīgi.

Priekšējo pretapgāšanās ritentiņu uzstādīšana (versija A)

SVARĪGI

- ▶ Montāžu ieteicams veikt izplatītāja speciālistiem.

2. attēls

1. Noņemiet abus vāciņus **E** no rāmja posma **F**.
2. Atskrūvējiet skrūves **G** un **H** un izņemiet tās.
3. Noņemiet starpliku **M** un uzgriezni **N** un atstājiet tos tuvumā, jo tie būs jāizmanto atkārtoti.

3. attēls

4. Ievietojiet komplektācijā iekļauto skrūvi **B** pretapgāšanās ritentiņa caurules caurumā **I**.
5. Uzlieciet komplektācijā iekļauto starpliku **C** uz skrūves **B**.
6. Ievietojiet starplikas **J** rāmja caurumos **K** un **L**.
7. Skrūvi **B** līdz ar piestiprināto pretapgāšanās ritentiņa cauruli **A** un starpliku **C** ieskrūvējiet caurumā **K**, kas atrodas rāmja posmā **F**.
8. Uzlieciet sākotnēji izmantoto starpliku **M** uz skrūves **B**.

SVARĪGI

- ▶ Pārbaudiet, vai starpliku **C** un **J** gludās puses saskaras un vai rādiusi ir vienā līmenī ar pretapgāšanās ritentiņu caurulēm un rāmja caurumiem.

9. Uzskrūvējiet sākotnēji izmantoto uzgriezni **N** uz skrūves **B**.
10. Ievietojiet sākotnēji izmantoto skrūvi **G** pretapgāšanās ritentiņa caurules **A** caurumā **O**.
11. Uzlieciet komplektācijā iekļauto starpliku **C** uz skrūves **G**.
12. Novietojiet pretapgāšanās ritentiņa cauruli pret rāmja caurumam **L** un ieskrūvējiet tajā skrūvi **G**.
13. Nostipriniet uzgriezni **N**, izmantojot uzgriežņu atslēgu SW13, un pievelciet skrūvi **B** līdz 8 Nm griezes momentam, izmantojot sešstūru gala atslēgu SW5.
14. Pievelciet skrūvi **G** līdz 8 Nm griezes momentam, izmantojot sešstūru gala atslēgu SW5.
15. Veicot tās pašas darbības "spoguļattēla", pievienojiet otru pretapgāšanās ritentiņu.

Priekšējo pretapgāšanās ritentiņu uzstādīšana (versija B)

4. attēls

1. Noņemiet abus vāciņus **E** no rāmja posma **F**.
2. Atskrūvējiet skrūves **G** un izņemiet tās ārā. Noņemiet visas četras starplikas **H** un visas četras uzgriežņus **I** un atstājiet tos tuvumā, jo tie būs jāizmanto atkārtoti.

5. attēls

3. Ievietojiet komplektācijā iekļautās skrūves **B** pretapgāšanās ritentiņa caurules **A** caurumos **E**.
4. Uzlieciet komplektācijā iekļautās starplikas **C** uz skrūvēm **B**.

SVARĪGI

- ▶ Pārbaudiet, vai starpliku **C** gludās puses saskaras un vai rādiusi ir vienā līmenī ar pretapgāšanās ritentiņu caurulēm un rāmja caurumiem.

5. Skrūves **B** līdz ar piestiprināto pretapgāšanās ritentiņa cauruli un starplikām ieskrūvējiet caurumos **I**, kas atrodas rāmja posmā **F**.
6. Uzlieciet katru no sākotnēji izmantotajām starplikām **H** uz ievietotajām skrūvēm **B**.
7. Uzskrūvējiet sākotnēji izmantotos uzgriežņus **I** uz skrūvēm **B**.
8. Nostipriniet uzgriežņus, izmantojot uzgriežņu atslēgu SW13, un pievelciet skrūves līdz 8 Nm griezes momentam, izmantojot sešstūru gala atslēgu SW5.
9. Veicot tās pašas darbības "spoguļattēla", pievienojiet otru pretapgāšanās ritentiņu.

Tīrīšana

Lūdzu, ievērojiet norādījumus par tīrīšanu, kas sniegti dušas krēsla Ocean lietotāja rokasgrāmatā.

Przeznaczenie

Przednie zabezpieczenia przed wywróceniem są przeznaczone wyłącznie do użytku z produktami Aquatec® Ocean VIP/Ocean Dual VIP w celu ochrony przed wywróceniem się przysznicowego wózka inwalidzkiego do przodu. Nie należy go używać do żadnego innego celu.

PL

Gwarancja

Patrz: instrukcja obsługi przysznicowego wózka inwalidzkiego Ocean.

Zawartość zestawu (rys. 1)

Zestaw obejmuje następujące elementy:

A	Rurka przedniego zabezpieczenia przed wywróceniem (2 szt.)
B	Śruba M8 x 90 (4 szt.)
C	Podkładka (8 szt.)
D	Instrukcja montażu



WAŻNE

- ▶ Z powodu wprowadzonych zmian technicznych rama występuje w dwóch wersjach. Opis montażu produktu w wersji A i B znajduje się poniżej.

Wersja A: Wewnątrz ramy jest widoczna tylko jedna nakrętka zabezpieczająca z każdej strony. Dotyczy produktów Ocean VIP do nr. seryjnego 14393905/Dotyczy produktów Ocean Dual VIP do nr. seryjnego 14394664.

Wersja B: Wewnątrz ramy są widoczne trzy nakrętki zabezpieczające z każdej strony. Dotyczy produktów Ocean VIP od nr. seryjnego 14393906/Dotyczy produktów Ocean Dual VIP od nr. seryjnego 14394665.

Bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo urazu!

- ▶ Nie używać produktu, jeśli jest wadliwy.



PRZESTROGA

- ▶ Sprawdzać regularnie, czy produkt nie ma uszkodzeń, oraz dla upewnienia się, że jest poprawnie zmontowany.
- ▶ Należy dokręcić śruby i regularnie sprawdzać je pod kątem dokładnego dokręcenia.
- ▶ Podczas montażu produktu należy zachować ostrożność.

Montaż przedniego zabezpieczenia przed wywróceniem (wersja A)



WAŻNE

- ▶ Zaleca się przeprowadzenie montażu produktu przez przeszkolonego sprzedawcę.

▶ Rys. 2

1. Zdjąć obie zatyczki ochronne **E** z elementu ramy **F**.
2. Poluzować śruby **G** i **H**, a następnie wykręcić je.
3. Odłożyć podkładkę **M** i nakrętkę **N** na bok w celu ponownego użycia.

▶ Rys. 3

4. Umieścić dołączoną śrubę **B** w otworze **I** rurki zabezpieczenia przed wywróceniem.
5. Umieścić dołączoną podkładkę **C** na śrubie **B**.
6. Pozostawić nakładki **J** w otworach **K** i **L** części ramy.
7. Umieścić śrubę **B** z przymocowaną rurką zabezpieczenia przed wywróceniem **A** i podkładką **C** w otworze **K** części ramy **F**.
8. Umieścić wcześniej odłożoną podkładkę **M** na śrubie **B**.



WAŻNE

- ▶ Należy upewnić się, że płaskie powierzchnie podkładek **C** i **J** stykają się ze sobą i że ich krzywizny są dopasowane do rurki zabezpieczenia przed wywróceniem i do otworów części ramy.

9. Zamocować odłożoną wcześniej nakrętkę **N** na śrubie **B**.
10. Umieścić wcześniej odłożoną śrubę **G** w otworze **O** rurki zabezpieczenia przed wywróceniem **A**.
11. Umieścić dołączoną podkładkę **C** na śrubie **G**.
12. Dopasować rurkę zabezpieczenia przed wywróceniem do otworu **L** części ramy i umieścić śrubę **G** w otworze.
13. Zablokować nakrętkę **N** za pomocą klucza SW13 i dokręcić śrubę **B** za pomocą klucza sześciokątnego SW5, stosując moment obrotowy 8 Nm.
14. Dokręcić śrubę **G** za pomocą klucza sześciokątnego SW5, stosując moment obrotowy 8 Nm.
15. Zamontować przednie zabezpieczenie przed wywróceniem po drugiej stronie wózka inwalidzkiego w ten sam sposób.

Montaż przedniego zabezpieczenia przed wywróceniem (wersja B)

▶ Rys. 4

1. Zdjąć obie zatyczki ochronne **E** z elementu ramy **F**.

- Poluzować śruby **Ⓒ**, a następnie wykręcić je. Odłożyć cztery podkładki **Ⓗ** i cztery nakrętki **Ⓘ** na bok w celu ponownego użycia.
- Rys. 5**
- Umieścić dołączone śruby **Ⓑ** w otworach **Ⓔ** rurki zabezpieczenia przed wywróceniem **Ⓐ**.
- Umieścić dołączone podkładki **Ⓒ** na śrubach **Ⓑ**.

! WAŻNE

- Należy upewnić się, że płaskie powierzchnie podkładek **Ⓒ** stykają się ze sobą i że ich krzywizny są dopasowane do rurki zabezpieczenia przed wywróceniem i do otworów części ramy.

- Umieścić śruby **Ⓑ** z przymocowaną rurką zabezpieczenia przed wywróceniem i podkładkami w otworach **Ⓘ** części ramy **Ⓕ**.
- Umieścić odłożone wcześniej podkładki **Ⓗ** na włożonych śrubach **Ⓑ**.
- Zamocować odłożone wcześniej nakrętki **Ⓘ** na śrubach **Ⓑ**.
- Zablokować nakrętki za pomocą klucza SW13 i dokręcić śruby za pomocą klucza sześciokątnego SW5, stosując moment obrotowy 8 Nm.
- Zamontować przednie zabezpieczenie przed wywróceniem po drugiej stronie wózka inwalidzkiego w ten sam sposób.

Czyszczenie

Należy stosować się do instrukcji dotyczących czyszczenia zawartych w instrukcji obsługi dołączonej do prysznicowego wózka inwalidzkiego Ocean.

Kasutusotstarve.

Eesmised ümberkukkumist takistavad tarvikud on mõeldud üksnes tooliga Aquatec® Ocean VIP-i / Ocean Dual VIP kasutamiseks, et vältida dušitooli ettepoole kaldumist. Ärge kasutage seda ühelgi muul eesmärgil.

Garantii.

Vaadake Oceani dušitooli kasutusjuhendit.

Tarnekomplekt (joon. 1)

Tarnekomplekt koosneb järgmistest osadest.

Ⓐ	Eesmine ümberkukkumist takistav toru (2x)
Ⓑ	Kruvi M8 x 90 (4x)
Ⓒ	Seib (8x)
Ⓓ	Koostejuhend

! TÄHTIS

- Tehniliste muudatuste tõttu on raami kahes versioonis. Allpool on kirjeldatud versioonide A ja B koostet.

Versioon A: ainult üks raami sees nähtav kinnitusmutter tooli ühe külje kohta. Ocean VIP-i jaoks seerianumbriga I4393905 / Ocean Dual VIP-i jaoks seerianumbriga I4394664.

Versioon B: kolm raami sees nähtavat kinnitusmutrit tooli ühe külje kohta. Ocean VIP-i jaoks seerianumbriga I4393906 / Ocean Dual VIP-i jaoks seerianumbriga I4394665.

Turvalisus.



HOIATUS Vigastuse oht.

- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud.



ETTEVAATUST

- Kontrollige korrapäraselt, et toode poleks kahjustatud, ja veenduge, et see on turvaliselt kokku pandud.
- Keerake kruvid kinni ja kontrollige regulaarselt, et need on kindlalt paigas.
- Olge koostel ettevaatlik.

Eesmise ümberkukkumist takistava tarviku paigaldamine (versioon A)

! TÄHTIS

- Soovitame tungivalt jätta seadme kooste spetsialistist edasimüüja hooleks.

► Joon. 2

- Eemaldage raami osalt **Ⓕ** mõlemad katted **Ⓔ**.
- Keerake kruvid **Ⓒ** lahti ja **Ⓗ** eemaldage need.
- Pange seib **Ⓜ** ja mutter **Ⓝ** kõrvale, et neid uuesti kasutada.

► Joon. 3

- Suunake komplekti kuuluv kruvi **Ⓑ** ümberkukkumist takistava toru ava kaudu **Ⓘ**.
- Lükake komplekti kuuluv seib **Ⓒ** kruvi **Ⓑ** peale.

- Jätke seibid **Ⓘ** raami osal olevatesse avadesse **Ⓚ** ja **Ⓛ**.
- Suunake kruvi **Ⓑ** koos selle külge kinnitatud ümberkukkumist takistava tarvikutoru **Ⓐ** ja seibiga **Ⓒ** raami osal olevast **Ⓕ** avast läbi **Ⓚ**.
- Lükake olemasolev seib **Ⓜ** kruvi **Ⓑ** peale.

! TÄHTIS

- Veenduge, et seibide **Ⓒ** ja **Ⓘ** lamedad küljed puutuvad kokku ja et nende raadiused on ümberkukkumist takistava toru ning raami osal olevate avade suhtes otse.

- Paigaldage olemasolev mutter **Ⓝ** kruvi **Ⓑ** külge.
- Suunake kruvi **Ⓒ** ümberkukkumist takistavas torus **Ⓐ** olevasse avasse **Ⓚ**.
- Lükake komplekti kuuluv seib **Ⓒ** kruvi **Ⓒ** peale.
- Pöörake ümberkukkumist takistavat toru nii, et see oleks raami osal oleva avaga **Ⓛ** kohakuti ja suunake kruvi **Ⓒ** läbi ava.
- Kinnitage mutter **Ⓝ** mutrivõtme SW13 ja keerake kruvi **Ⓑ** kuuskantvõtme SW5 kinni, kasutades pöördemomenti 8 Nm.
- Keerake kruvi **Ⓒ** kuuskantvõtme SW5 kinni, kasutades pöördemomenti 8 Nm.
- Paigaldage teisele poole käiv ümberkukkumist takistav tarvik samamoodi, aga peegelpildis.

Eesmise ümberkukkumist takistava tarviku paigaldamine (versioon B)

► Joon. 4

- Eemaldage raami osalt **Ⓕ** mõlemad katted **Ⓔ**.
- Keerake kruvid **Ⓒ** lahti ja eemaldage need täielikult. Pange neli seibi **Ⓗ** ja neli mutrit **Ⓘ** kõrvale, et neid uuesti kasutada.

► Joon. 5

- Suunake komplekti kuuluvad kruvid **Ⓑ** ümberkukkumist takistavas torus **Ⓐ** olevatesse avadesse **Ⓔ**.
- Lükake komplekti kuuluvad seibid **Ⓒ** kruvide **Ⓑ** peale.

! TÄHTIS

- Veenduge, et seibide **Ⓒ** lamedad küljed puutuvad kokku ja et nende raadiused on ümberkukkumist takistava toru ning raami osal olevate avade suhtes otse.

- Suunake kruvid **Ⓑ** koos nende külge kinnitatud ümberkukkumist takistavatoru ja seibidega raami osal **Ⓕ** olevatesse avadesse **Ⓘ**.
- Lükake kõik olemasolevad seibid **Ⓗ** sisestatud kruvide **Ⓑ** peale.
- Paigaldage olemasolevad mutrid **Ⓘ** kruvide **Ⓑ** külge.
- Kinnitage mutrid mutrivõtme SW13 ja keerake kruvid kuuskantvõtme SW5 kinni, kasutades pöördemomenti 8 Nm.
- Paigaldage teisele poole käiv ümberkukkumist takistav tarvik samamoodi, aga peegelpildis.

Puhastamine

Vaadake Oceani dušitooli kasutusjuhendis olevaid puhastamisjuhiseid.

- EN:** *Complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the EC declaration of conformity.*
- DE:** *Konform mit Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der EG-Konformitätserklärung angegeben.*
- FR:** *Conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration CE de conformité.*
- IT:** *Conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.*
- ES:** *Cumple con la directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración CE de conformidad.*
- NL:** *Conform richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen. De datum waarop dit product op de markt wordt gebracht, staat vermeld in de EG-verklaring van overeenstemming.*
- DA:** *Overholder direktiv 93/42/EØF om medicinske produkter. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af EF-overensstemmelseserklæringen.*
- FI:** *Tämä tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/EY mukainen. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.*
- NO:** *Overholder retningslinjerne i 93/42/EEC om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i EU-samsvarserklæringen.*
- SV:** *Uppfyller direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. Lanseringsdatum för den här produkten anges i EG-försäkran om överensstämmelse.*
- PT:** *Em conformidade com a directiva 93/42/CEE do Conselho relativa aos dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração CE de conformidade.*
- CS:** *Výrobek splňuje požadavky směrnice EU 93/42/EHS o zdravotnických výrobcích. Datum uvedení tohoto výrobku na trh je uvedeno v prohlášení CE o shodě.*
- LV:** *Izstrādājums atbilst ES Direktīvai 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm. Šī izstrādājuma izlaišanas datums ir norādīts CE atbilstības deklarācijā.*
- PL:** *Ten produkt spełnia wymagania dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej urządzeń medycznych. Data wprowadzenia tego produktu na rynek jest ustalona w deklaracji zgodności WE.*
- ET:** *Toode vastab meditsiiniseadmete direktiivile 93/42/EMÜ. Toote turule toomise kuupäev on kirjas EÜ-vastavusdeklaratsioon.*

Invacare® Distributors

Belgium & Luxembourg:

Invacare nv, Autobaan 22,
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com / www.invacare.be

Deutschland:

Invacare GmbH, Alemannenstrasse 10,
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101,
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com / www.invacare.at

Schweiz:

Invacare AG, Benkenstrasse 260,
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com / www.invacare.ch

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com / www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV, Celsiusstraat 46,
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com / www.invacare.nl

Ireland:

Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus,
Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com / www.invacare.ie

United Kingdom:

Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed,
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
UK@invacare.com / www.invacare.co.uk

España:

Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà,
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com / www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS, Route de St Roch,
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)22 47 62 64 66
Fax: (33) (0)22 47 42 12 24
contactfr@invacare.com / www.invacare.fr

Denmark:

Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37,
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com / www.invacare.dk

Norge:

Invacare AS, Grensvesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com / www.invacare.no
island@invacare.com

Sverige:

Invacare AB, Fagerstagatan 9,
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com / www.invacare.se

Eastern Europe, Middle East, Russia & CIS:

European Distributor Organisation:
Invacare, Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Tel: (49) (0)57 31 754 540 / Fax: (49) (0)57 31 754 541
edo@invacare.com / www.invacare.eu.com

Suomi:

Algol-Trehab Oy
Karapellontie 6, 02610 Espoo
Puhelin 09 50991
Faksi 09 5099490
Sähköposti info.algoltrehab.fi@algol.fi
Internet www.algoltrehab.fi

Portugal:

Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949,
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com / www.invacare.pt

USA:

CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS INC.
1003 International Dr. USA, Oakdale, PA 150719226
Tel: 0724 69 52 122
Fax: 0724 69 52 922
info@clarkehealthcare.com / www.clarkehealthcare.com

Canada:

INVACARE® CANADA INC., 570 Matheson Blvd.
E., Unit 8, CDN Mississauga, On. L4Z4G4
Tel. 0905 8908300
Fax. 0905 8905244
www.invacare.ca



AQUATEC Operations GmbH
Alemannenstraße 10, D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

AQUATEC®

